

„Citadele“ kampanija „3% pinigų grąžinimas naujiems „Citadele“ klientams už pirkinius, atliktus naudojant C mokėjimo korteles“ privatumo aptarimas
/ Citadele campaign "Cashback for new clients of Citadele in the amount of 3% for purchases made with C payment cards" privacy disclaimer

Dalyvaudami kampanijoje „3% pinigų grąžinimas naujiems Citadele klientams už pirkinius, atliktus naudojant C mokėjimo korteles“ (toliau – Kampanija), kurią organizuoja „Citadele“ (toliau – „Citadele“ arba mes), „Citadele“ tvarkys jūsų asmens duomenis, todėl, vadovaudamiesi teisės aktais, reglamentuojančiais privatumą ir asmens duomenų apsaugą, norime informuoti jus apie būtino asmens duomenų tvarkymo veiksmus.	By participating in campaign "Cashback for new clients of Citadele in the amount of 3% for purchases made with C payment cards" (hereinafter referred to as the Campaign) organized by Citadele (hereinafter - Citadele or us), Citadele will process your personal data, therefore, in accordance with the regulatory enactments regulating privacy and personal data protection, we would like to inform you about the necessary processing of personal data.
Kas kaip „Citadele“ tvarkys jūsų asmens duomenis? Kampanijos Latvijoje metu: AS Citadele banka, vieningas registracijos Nr. 40103303559, adresas: Republikas laukums 2A, Ryga, Latvija, LV-1010, telefonas: +371 67010000, el. paštas: info@citadele.lv, duomenų apsaugos pareigūno el. paštas: gdpr@citadele.lv; Kampanijos Lietuvoje metu: AS „Citadele banka“ Lietuvos filialas, registracijos Nr. 304940934, adresas: Konstitucijos pr. 18B, Vilnius, LT-09308, Lietuva, telefonas: +370 52219091, el. paštas: info@citadele.lt, duomenų apsaugos pareigūno el. paštas: dap@citadele.lt; Kampanijos Estijoje metu: AS Citadele banka Estijos filialas, registracijos Nr. 11971924, adresas: Narva mnt. 63/1, Talinas 10152, Harju, Estija, telefonas: +372 77000000, el. paštas: info@citadele.ee, duomenų apsaugos pareigūno el. paštas: gdpr@citadele.ee.	Who, as Citadele, will process your personal data? As part of the Campaign in Latvia: AS Citadele banka, unified registration No. 40103303559, address: Republikas laukums 2A, Riga, Latvia, LV-1010, phone: +371 67010000, email: info@citadele.lv, data protection officer's email: gdpr@citadele.lv; As part of the Campaign in Lithuania: AS Citadele banka Lithuanian branch, registration No. 304940934, address: Konstitucijos pr. 18B, Vilnius, LT-09308, Lithuania, phone: +370 52219091, e-mail: info@citadele.lt, data protection officer's email: dap@citadele.lt. As part of the Campaign in Estonia: AS Citadele banka Estonian branch, registration No. 11971924, address: Narva mnt. 63/1, Tallinn 10152, Harju, Estonia, phone: +372 77000000, e-mail: info@citadele.ee, data protection officer's email: gdpr@citadele.ee.
Kokius jūsų asmens duomenis tvarkysime? • Jūsų vardą, pavardę, • Jūsų asmens kodą, • Jūsų finansinę informaciją („Citadele“ sąskaitos numerį, turimas Citadele mokėjimo korteles, pinigų srautus – gaunamus ir siunčiamus mokėjimus, juose esančią informaciją, operacijų istoriją, susijusią su pinigais, apskaičiuotais ir grynųjų pinigų grąžinimu Kampanijos metu).	What kind of your personal data will we process? • Your name, surname, • Your identification number, • Your financial information (account number in Citadele, Citadele payment cards issued to you, cash flow - incoming and outgoing payments, information contained in them, history of transactions for money calculated and cashback within the Campaign).
Kodėl tvarkysime jūsų asmens duomenis ir koks yra to pagrindas?	Why will we process your personal data and what is the justification for that?

AS „Citadele banka“ Lietuvos filialas | Filialo kodas 304940934 | PVM mokėtojo kodas LT100012055611

Konstitucijos pr. 18B, LT-09308 Vilnius | +370 5 221 9091 | info@citadele.lt | www.citadele.lt

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre

Juridinis asmuo: AS „Citadele banka“ | Reg. kodas 40103303559 | Republikas laukums 2A, Ryga, Latvija, LV-1010

Duomenys kaupiami ir saugomi Latvijos Respublikos Juridinių asmenų registre

Jūsų asmens duomenų tvarkymo tikslas	Jūsų asmens duomenų tvarkymo priežastis	Asmens duomenys, kuriuos tvarkysime	Purpose of your personal data processing	Reason of your personal data processing	Personal data, that we will process
Už Kampanijos metu apskaičiuotų pinigų grąžinimą	Sutarties sudarymas ir vykdymas	- Jūsų vardas, pavardė - Jūsų finansinė informacija (Citadele sąskaitos numeris, jums išduotos Citadele mokėjimo kortelės duomenys, pinigų srautai – gaunami ir siunčiami mokėjimai, juose esanti informacija, operacijų istorija, susijusi su pinigais, apskaičiuotais ir grynųjų pinigų grąžinimu Kampanijos metu).	For the cashback of the money calculated as part of the Campaign	Conclusion and execution of the contract	- Your name, surname - Your financial information (account number in Citadele, Citadele payment cards issued to you, cash flow - incoming and outgoing payments, information contained in them, history of transactions for money calculated and cashback within the Campaign).
Mokesčių administravimui	Įstatymuose nustatytų įsipareigojimų vykdymui	- Jūsų vardas, pavardė - Jūsų asmens kodas	For tax administration	Fulfillment of the obligations stipulated in the legal acts	- Your name, surname - Your identification number
Skundų nagrinėjimui ir teisėtų interesų apsaugai	„Citadele“ teisėtų (legitiminių) interesų siekimui ginčų dėl asmens duomenų tvarkymo atveju pagal atitinkamus tikslus	- Jūsų vardas, pavardė - Jūsų finansinė informacija („Citadele“ sąskaitos numeris, jums išduotos Citadele mokėjimo kortelės duomenys, pinigų srautai	Assessing complaints and protecting legal interests	Pursuing Citadele's legal (legitimate) interests in case of disputes regarding the processing of personal data within the scope of the respective purposes	- Your name, surname - Your financial information (account number in Citadele, Citadele payment cards issued to you, cash flow - incoming and outgoing payments, information contained in them, history of transactions for money calculated and cashback within the Campaign).

AS „Citadele banka“ Lietuvos filialas | Filialo kodas 304940934 | PVM mokėtojo kodas LT100012055611

Konstitucijos pr. 18B, LT-09308 Vilnius | +370 5 221 9091 | info@citadele.lt | www.citadele.lt

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre

Juridinis asmuo: AS „Citadele banka“ | Reg. kodas 40103303559 | Republikas laukums 2A, Ryga, Latvija, LV-1010

Duomenys kaupiami ir saugomi Latvijos Respublikos Juridinių asmenų registre

		– gaunami ir siunčiami mokėjimai, juose esanti informacija, operacijų istorija, susijusi su pinigais, apskaičiuotais ir grynųjų pinigų grąžinimu Kampanijos metu).	
Kam perduosime jūsų asmens duomenis? Jūsų asmens duomenų tvarkymą aukščiau nurodytais tikslais vykdys tik įgalioti „Citadele“ darbuotojai.			Who will we transfer your personal data to? The processing of your personal data for the above-mentioned purposes will be carried out only by authorized Citadele employees.
Kiek laiko saugosime jūsų asmens duomenis? „Citadele“ saugos jūsų asmens duomenis mokesčių administravimo tikslu 5 metus, taip pat siekdama apsaugoti savo interesus įvairių pretenzijų atveju po verslo santykių nutraukimo – 10 metų, pagal bendrą ieškinio senaties terminą.			How long will we store your personal data? Citadele will store your personal data for tax administration purpose 5 years as well as to protect its interests in the event of various claims after the termination of the business relationship for 10 years, according to the general limitation period of liability.
Kokios yra jūsų teisės dėl jūsų asmens duomenų tvarkymo? Jeigu turite klausimų, ar norite gauti informaciją, susijusių su jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite susisiekti su mumis el. paštu, nurodytu aukščiau. Taip pat galite tiesiogiai kreiptis į asmens duomenų apsaugos pareigūną, kurio kontaktinis el.pašto adresas nurodytas aukščiau. Vadovaujantis įstatymų reikalavimais, „Citadele“ užtikrina, jums teisę, susipažinti su savo asmens duomenimis, prašyti juos ištaisyti ar ištrinti, apriboti jų tvarkymą, nesutikti su jų tvarkymu ir juos perkelti. Siekdami įgyvendinti šias teises pateikite rašytinį prašymą aukščiau nurodytais kontaktais.			What are your rights to the processing of your personal data? Should you have questions relating to the processing of your personal data, you may contact us either by emailing to the above indicated email addresses, including by contacting the personal data protection officer and you will get all required information relating to the processing of your personal data, including answers to unclear issues. In accordance with the requirements of the law, Citadele ensures you the right, by submitting a written request, to access, rectify or delete your personal data, to limit its processing, to object to its processing, and to transfer them.
Ką daryti, jei manote, kad jūsų privatumas buvo pažeistas? Privatumo pažeidimo atveju turite teisę pateikti skundą „Citadele“, Lietuvos Valstybinei duomenų apsaugos inspekcijai“ arba kreiptis į teismą.			What to do if you think your privacy has been violated? In case of violation of your privacy, you have the right to submit a complaint to Citadele, Lithuanian State Data Protection Inspectorate, or to bring court action.
Citadele garantuoja jūsų asmens duomenų neatskleidimą ir saugumą.			Citadele guarantees non-disclosure and security of your personal data.

AS „Citadele banka“ Lietuvos filialas | Filialo kodas 304940934 | PVM mokėtojo kodas LT100012055611
 Konstitucijos pr. 18B, LT-09308 Vilnius | +370 5 221 9091 | info@citadele.lt | www.citadele.lt
 Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre

Juridinis asmuo: AS „Citadele banka“ | Reg. kodas 40103303559 | Republikas laukums 2A, Ryga, Latvija, LV-1010
 Duomenys kaupiami ir saugomi Latvijos Respublikos Juridinių asmenų registre